

# LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. Prix 5 cents

Série C, Vol. VIII, No. 26

Vendredi le 30 août 1963

Editeur: "Le Peuple Enr."

## Les murs de soutènement: une réalité!

Lorsque, dans notre édition de la semaine dernière, nous faisons écho aux rumeurs qui circulaient en certains milieux, que les autorités de la Ville profiteraient des avantages de la Loi des emplois d'hiver pour ériger des murs de soutènement le long de nos rivières,

nous ne le faisons qu'avec scepticisme.

### Bonne nouvelle pour les chômeurs

C'est donc avec le plus vif intérêt, que nous avons pris connaissance des deux résolutions que le Conseil de la ville de Montmagny a adoptées à ce

sujet, lors d'une assemblée spéciale tenue lundi soir dernier. Les personnes sans emploi de Montmagny, celles qui prévoient chômer pendant la saison d'hiver et les riverains des rivières Du Sud et Du Bras seront sans doute ceux que réjouira le plus fortement

cette décision; mais il est plus que probable que tous nos concitoyens la recevront également avec le plus vif enthousiasme, surtout ceux qui espèrent depuis plus de vingt ans que nos rivières deviennent le véritable centre de beauté que la nature a mis à notre disposition plutôt qu'une coulée anti-hygiénique... avec l'addition de quelque écluses.

### Les deux résolutions

Les résolutions adoptées par le Conseil se lisent ainsi:

- 1) M. Robert Després, ingénieur-conseil, est autorisé à préparer les plans et devis nécessaires à la construction de murs de soutènement le long des rives des rivières du Sud et du Bras St-Nicolas jusqu'aux deux ponts du C.N.R.
- 2) M. Marc Thiboutot, A.G., est autorisé à délimiter la ligne de démarcation du lit des rivières du Sud et du Bras St-Nicolas d'avec celle des propriétés adjacentes, en vue de définir exactement l'emplacement des murs de soutènement.

### Travaux d'hiver

On sait que dans les cadres de l'Emploi d'Hiver, les municipalités peuvent faire approuver par les gouvernements certains travaux pour lesquels le gouvernement fédéral accorde une ristourne de 50% des salaires encourus pour ces travaux, alors que le gouvernement provincial, pour sa part, accorde une ristourne additionnelle de 40%.

Suivant cette loi, la municipalité de la Ville de Montmagny pourrait récupérer 90% des salaires payés pour réaliser ces murs de soutènement en autant qu'elle s'en tiendra aux périodes délimitées, soit du 15 oc-

tobre au 31 mai.

### Les plans pour le 15 sept.

La préparation des plans et devis devra être menée rondement puisque la Ville entend débiter ces travaux avec le

(Suite à la page 4)

## 10e anniversaire du Service Social diocésien

La Pocatière (D.N.C.)

Son Excellence Mgr Bruno Desrochers, évêque du diocèse de Ste-Anne, dans son message aux directeurs du Service Social de l'Enfance et de la Famille qui ont célébré, dimanche le 25 août, le 10e anniversaire de fondation, a tenu à souligner particulièrement le mérite de ceux qui ont présidé au début de ce Service Social. "C'était alors, dit-il une institution privée, vivant surtout du dévouement de ses travailleurs et de la charité de nos fidèles. Puis, avec les années cet organisme s'est rapproché davantage de l'Etat puisque pour agir effectivement, il doit s'alimenter de plus en plus des octrois du Gouvernement, tout en conservant son caractère d'oeuvre privée. Nos travailleurs sociaux ont quand même gardé l'esprit des débuts: ce ne sont pas de simples fonctionnaires accomplissant leur besogne sans la touche humanitaire et charitable qu'elle doit toujours exiger d'eux. Et pour cela je les félicite cordialement".

Les fêtes du 10e anniversaire étaient présidées par Son Excellence Mgr Jean-Marie Fortier, évêque auxiliaire. Elles comportaient l'assemblée générale annuelle du Service Social, la bénédiction de nouvelles



Le 10e anniversaire de fondation du Service Social de l'Enfance et de la Famille du diocèse de Ste-Anne a été célébré dignement, dimanche dernier, à La Pocatière. On remarque ici, de gauche à droite: M. le Dr Maurice St-Pierre, président; M. l'abbé Maurice Proulx, directeur-administrateur; Son Excellence Mgr Jean-Marie Fortier, évêque-auxiliaire, qui a béni les nouveaux locaux; M. le Dr Gérard Dallaire, maire de La Pocatière et député de Kamouraska à l'Assemblée Législative.

constructions, une remise de décoration du mérite diocésain à quelques membres fondateurs et méritants du Conseil, un buffet froid servi à l'Ecole Sacré-Coeur à près de deux cents invités.

L'assemblée générale des membres de la Corporation s'est déroulée au cours de l'après-

midi dans la salle de conférence du Service Social sous la présidence de M. le Dr Maurice St-Pierre, qui a souhaité la bienvenue aux membres et invités puis a rappelé les noms des fondateurs de cette oeuvre, qui a déjà de belles réalisations en ce dixième anniversaire. M.

(Suite à la page 5)

### REELU DIRECTEUR DE L'ASS. DES COUVOIRIERS



M. Jean-Marie Corneau

Lors de la convention annuelle de la Fédération des Couvriers du Canada, tenue à Halifax les 19-20-21 août dernier, M. Jean-Marie Corneau, gérant du Couvoir Coop. de Montmagny a été réélu directeur de ce groupement national, pour le prochain exercice.

L'on sait que cet organisme tient ses assises annuelles, à tour de rôle, dans chacune des provinces. L'an dernier, ce congrès eut lieu à Vancouver; l'an prochain, il se tiendra à Winnipeg et en 1965, à Québec.

Toutes nos félicitations à M. Corneau, pour cette haute fonction.

## La taxe d'eau serait de nouveau augmentée

La taxe d'eau, qui augmentait de \$24.00 par année à \$36.00 au mois d'octobre dernier, subira une nouvelle hausse de \$12.00, pour être portée à \$48.00 par année.

C'est ce qu'annonce l'avis de présentation d'un nouveau règlement devant porter le numéro 242, et qui doit amener à nouveau le règlement No 166, concernant le tarif de l'eau du service d'aqueduc de Montmagny.

Comme tout nouveau règlement, ce projet devra subir deux lectures à différentes assemblées du Conseil de ville avant d'être mis en vigueur.

## Tournoi "Surprise" de pêche au Bar

Le Club de Chasse et Pêche de Montmagny-L'Islet Inc., a fixé à dimanche, le 1er septembre, son tournoi "Surprise" de pêche au bar.

Le départ se fera à 8 h. a.m., du Quai du Large de Montmagny et les pêcheurs devront être de retour pour 6 h. p.m., alors que l'on procédera à la pesée officielle.

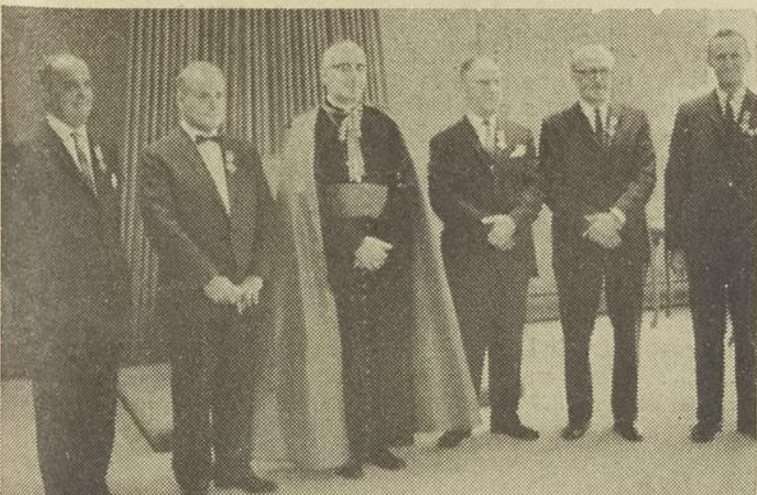
Si la température était mauvaise, le tournoi sera automatiquement remis au lendemain le 2 septembre, jour de la Fête du travail. Dans ce cas, le départ aura lieu à 7 h. a.m.

Les règlements du tournoi seront les mêmes que pour les tournois annuels. Le prix de participation est de \$1.00 par

concurrent, aussi bien pour ceux qui s'embarqueront sur leur propre chaloupe que pour ceux qui utiliseront les bateaux de service. L'embarcation est au choix et au frais du pêcheur.

L'enregistrement des participants sera faite immédiatement avant le départ du Quai du Large. Pour se procurer des cartes, les membres du club doivent s'adresser à M. Wilson Dionne.

Et revenez avec de bonnes et belles prises! Les trophées et les prix ne manquent pas. Visitez-les dans la vitrine du magasin Universel 5-10-15, rue St-Jean-Baptiste, Montmagny. Bonne chance à tous.



Au nom du diocèse de Ste-Anne, Mgr Jean-Marie Fortier décernait, dimanche dernier à La Pocatière, des médailles d'argent de mérite diocésain à cinq laïcs qui se sont dévoués tout spécialement au Service social. De g. à dr.: le notaire Georges Hébert, de Montmagny, le Dr. Maurice St-Pierre, de La Pocatière, Mgr Fortier, M. A. Chouinard, de St-Jean Port-Joli, M. Henri Généreux, de La Pocatière et M. Gérard Guimont, de Cap St-Ignace.

# LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Publié à Montmagny  
le vendredi de chaque semaine par  
**LE PEUPLE**, Limitée  
A la Rédaction:  
P. Gros d'Aillon



Réal Laberge  
C.P. 128



## EDITORIAL

### "Vous cherchez un emploi, votre degré d'instruction?"

Il reste encore une quinzaine de jours avant la rentrée des classes. Pour ceux qui poursuivront leurs études, c'est à peine le temps de voir aux derniers préparatifs; pour les autres qui songent à quitter l'école, il est urgent de leur donner une ultime mise en garde:

Toute leur vie, à chaque endroit où ils se présenteront sur le marché du travail, les candidats devront répondre à la question suivante: "Que lest votre degré d'instruction?"

Mais ce n'est pas tout. En supposant qu'un jeune homme, plein de santé, réussisse à se placer comme manoeuvre ou dans un emploi secondaire parce qu'il n'a ni spécialisation, ni métier, il se condamne lui-même d'avance et pour toute la vie à la médiocrité.

Et c'est facile à expliquer. Plus on est qualifié pour accepter au départ des postes de responsabilité, plus ces emplois sont rémunérateurs, permanents, et plus ils ouvrent de portes à de nouvelles promotions.

D'autre part, celui qui tente d'entrer sur le marché du travail sans la préparation adé-

quate devra nécessairement se contenter des miettes, en supposant qu'il réussisse à les obtenir puisqu'il aura à se battre sa vie durant contre les gens de sa propre génération ayant plus d'instruction que lui.

Et si, une fois qu'il aura compris son erreur, l'adolescent qui refuse aujourd'hui de s'instruire décidait de se spécialiser plus tard, qu'arriverait-il? Pour apprendre un métier moderne, il faut ordinairement une solide instruction de base, une dixième ou une douzième année. Il n'en est pas autrement lorsqu'un employeur songe à accorder une promotion à son personnel. La première question qui entre en ligne de compte, la voici: "Quel est le degré d'instruction du candidat?" Ensuite, on compare les chances des gens en lice et celui qui l'emporte offre en plus les aptitudes, les années d'expérience, la personnalité, le leadership, etc.

Vous songez à quitter les études cette année? Pourquoi vous contenter des miettes? La société entière affiche partout que l'instruction c'est elle l'assurance contre le fléau du chômage.

## LE PONT DE M. LESAGE

M. Lesage veut construire un deuxième pont (un jumEAU) au pont de Québec sous prétexte d'affluence de circulation.

Mais M. Lesage vous êtes-vous demandé d'où parvenait ce surplus de circulation? Evidemment non car vous auriez constaté qu'elle vient d'en bas et non d'en haut.

A Lévis débouche toute la circulation des comtés de Lévis, Dorchester, Beauce, etc.... sans compter celle de Lévis, même. Puis vient s'ajouter celle du Bas St-Laurent qui emprunte le pont de Québec à 80%, celle de la Gaspésie et tous ceux du Nouveau-Brunswick et du Maine voyageant par les routes 2, 10 et 51.

Inutile de faire pour eux un pont qui les rallonge de vingt cinq milles pour atteindre le coeur de Québec. Ils ne vous en remercieront jamais.

Mais un tunnel entre Lévis et Québec ou un pont entre Beaumont et l'Île d'Orléans connectant avec celui de la Côte Nord. Ah là vous vous rendriez aux besoins réels d'une forte partie de la population qui réclame cette amélioration depuis de nombreuses années.

Les automobilistes arrivant à Lévis par les routes ci-dessus mentionnées n'ont pas plus besoin d'un deuxième pont de Québec que je n'ai besoin d'un deuxième escalier pour monter chez-moi.

C. S. P.

## La sécurité de l'enfant

QUEBEC — Les signaux et les règlements de la circulation ont pour but de protéger le piéton contre la puissance destructive de l'auto et du camion qui sillonnent nos voies publiques, souligne Prudentia, le Comité Provincial de Sécurité Routière.

Lorsqu'un piéton est distrait ou qu'il se fie uniquement au chauffeur pour lui épargner la vie — ou qu'il traverse entre les intersections, ou en débouchant d'entre des véhicules en stationnement — la catastrophe devient inévitable. C'est ainsi qu'un grand nombre de piétons — pour la plupart des enfants — ont été tués ou grièvement blessés sur la route.

Ce n'est pas trop demander aux parents que d'aider leur Comité Provincial de Sécurité Routière Prudentia, en rappelant constamment à leurs enfants les règles de la prudence. Mais le meilleur enseignement est encore le bon exemple en observant eux-mêmes les règlements de la circulation: Être toujours sur le qui-vive au moment de traverser. Sur les routes où il n'y a pas de trottoirs, marchez à gauche faisant face au trafic venant de la droite, des vêtements clairs ou nant. Le soir, porter sur une roue une lampe de poche, pour être vu plus facilement par les conducteurs.

## On en parle, en VILLE...

par Réal LABERGE

Au cours de sa 10e année d'opérations, le service social diocésain a distribué la somme de \$1,627,186.62 dans la région; ses 50 employés, dont 8 à Montmagny et 7 à Rivière-du-Loup, ont à date accumulé 8,642 dossiers de familles qui ont eu recours au Service social; le diocèse comptant environ 18,000 familles, il en résulterait que près de 40% de la population du diocèse aurait bénéficié de ce service.

Les usagers de la rue St-Magloire ont sans doute constaté avec grand soulagement qu'on avait enfin commencé les travaux d'élargissement de cet entonnoir fertile en accrochages et en embouteillages.

L'intersection de la route Trans-Canada et de la rue De la Fabrique est en train de se créer un petit record peu enviable à l'encontre du respect de la sécurité routière: au cours de la semaine, deux infractions ont résulté au tamponnement de sept voitures automobiles.

Grâce à une intervention rapide des pompiers de la ville, un véritable désastre a pu être évité à la Compagnie de Balais de M. Paul Mercier, située sur la 1ère rue du Boulevard St-Nicolas. Quand un incendie se déclare dans la Municipalité St-Thomas, on se demande toujours ce qui arriverait si un second incendie prenait dans les limites de la ville!

Le résident de la ville aurait-il droit de réclamer que l'entière brigade consacre ses efforts exclusivement à son service? Dans ce cas; qu'advierait-il de l'incendie qui aurait débuté dans la Paroisse?

Cette seule pensée ne mériterait-elle pas qu'on commence à songer sérieusement à une fusion des municipalités? Il a pourtant bien d'autres avantages à considérer: les données statistiques, l'attraction industrielle, l'uniformité dans le nom des rues, le service d'ordre, les règlements de zonage et de construction, le règlement définitif des coûts d'aqueduc et d'égoûts... et le reste!

On dit souvent: Pas de nouvelle, bonne nouvelle! J'ai bien peur que dans le cas particulier des travaux d'asphalte promis officieusement à la Ville et à la Paroisse (respectivement \$30,000 et \$35,000) la citation trouve exception à la règle! Jusqu'ici, c'est toujours.... "Pas de nouvelle".

Voulez-vous voir l'enregistrement de belles émissions de T.V.....? Voulez-vous avoir des billets? Entassez-vous à l'Hôtel de Ville...! Il en restera peut-être quelques-uns... après qu'on se sera bien servi! Sans commentaires!

On s'en souviendra du mois d'août 1963! Surtout les milliers de personnes qui ont piloté le terrain de l'Aréna en fin de semaine et qui ont subi, plus rageux que jamais, le vent pluvieux du nordet!

## Lettre à l'éditeur

AU SUJET DE LA CARAVANE  
DE RADIO-CANADA QUI  
A ETE DE PASSAGE A  
MONTMAGNY, LA SEMAINE  
DERNIERE.

Bien des gens n'ont pu assister au moins à une émission de Radio-Canada, parce que justement bon nombre de personnes n'ont pas eu de billets.

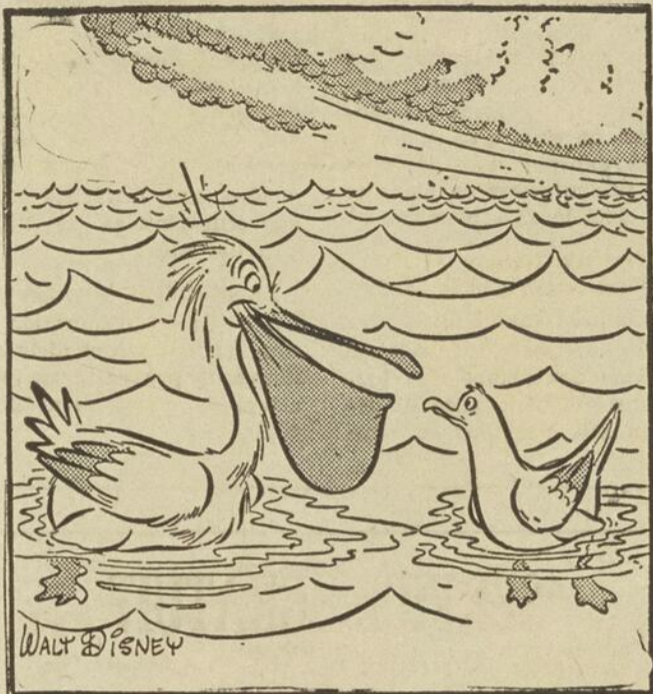
A l'Hôtel de Ville où les laissez passer étaient distribués, environ pas plus que 200 billets ont été donnés, alors que la tente de Radio-Canada pouvait contenir 1,000 personnes.....

C'est donc dire que plusieurs ont eu des séries de billets pour leurs parents, leurs amis, belles-soeurs, etc. etc.

Ce sont toujours les mêmes qui se grâissent à Montmagny.

Un groupe de mécontents.

## La joyeuse ménagerie (par Walt Disney))



Ce que tu vois, ce sont les signaux de danger pour les petites embarcations, alors, tu ferais bien de te dépêcher à atteindre la rive.

## AVIS

"Me Gonzague Bélanger, notaire, avise ses clients et ses amis que son étude est maintenant déménagée à 15, rue de l'Eglise, à Montmagny, (ancienne propriété de M. Cyrille Blouin). — Tél.: 248-2592".



C.P. 1124,  
Montmagny

## Léo Boulet

Commerçant de chevaux  
et vaches laitières

Toujours en mains: Chevaux et vaches  
spécialement pour laitiers, de première qualité.

Ecurie: Route Trans-Canada, près de L'Espinay  
Téléphone: 246-5480 — Cap St-Ignace  
Conditions paiement faciles

## DEMANDES URGENTES

Avons acheteurs pour propriétés  
de \$2,000 à \$6,000

Prêt en 1ère et 2ième Hypothèque.

## Les Immeubles Montmagny Enr.

Rue du Quai Montmagny Tél.: 248-2652  
Québec Tél.: MA 3-4331

## BOUCHERIE — EPICERIE

## MARTIN BELANGER

Rue St-Ignace Tél.: 248-2842  
à 300 pieds du Rond-Point

ouverte tous les soirs jusqu'à 9 h. et le vendredi à 10 h.

Stationnement pour 50 automobiles

## Unite Sanitaire

## de Montmagny

## PRINCIPALES ACTIVITES

LUNDI, 2 septembre

## Fête du Travail

MARDI, 3 septembre

## A l'hôpital

Clinique de B.C.G.  
St-Just

1½ hre: Clinique  
de bébés  
au village.

MERCREDI, 4 septembre

## Berthier

1½ hre: Clinique  
de bébés  
au village.

JEUDI, 5 septembre

## Ecole St-Mathieu

10 hres: Immunisation  
et vaccination.

## Ecole St-Pie X

10½ hres: Immunisation  
et vaccination.

## Unité Sanitaire

2 à 4 hres: Clinique  
de bébés.

VENDREDI, 6 septembre

## St-Pierre

A.M.: Immunisation  
et vaccination  
dans les écoles.

1½ hre: Clinique  
de bébés  
au village.

Dr A. Bélanger, m.d.

Médecin-hygiéniste.

## Décès de Mme

## Joseph Lachance

Au Centre Hospitalier de St-François D'Assise, est décédée le 20 août 1963 à l'âge de 54 ans dame Thérèse Fiset, épouse de M. Joseph Lachance.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil: ses enfants: Mme Marius Brousseau (Thérèse), Mme Camille Bilodeau (Agathe), Mme Réal Lemelin (Odette), Mme Gilles Casault (Rachelle) et M. Ernest Lachance.

Ses gendres: MM. M. Brousseau, Camille Bilodeau, Réal Lemelin, et Gilles Casault. Ses frères et ses sœurs: Rév. Sr. Ste-Marie-Léonie, Rév. Sr. St-Philias, de la Congrégation Notre-Dame, Rév. Frère Philias, s.c., M. Antonio Fiset, M. Ernest Fiset, Mme Vve Jn-Marie Nicole (Estelle). Ses belles-sœurs: Mme Antonio Fiset (Adélia Rouleau) Mme Ernest Fiset (Marie-Laure Nicole.)

Les funérailles eurent lieu samedi le 24 août à 11.30 heures en l'église de St-François et l'inhumation au cimetière paroissial.

La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis Montmagny.

A la famille que le deuil afflige Le Peuple offre ses plus sincères condoléances.

Pour soigner les accidentés du travail à ses usines d'Oshawa, General Motors of Canada dispose de trois médecins, huit infirmières, un physiothérapeute, un technicien en rayons X et sept secouristes.

-----  
Chaque jour, le service de coupe et de couture de General Motors, à Oshawa, fabrique les garnitures complètes pour 1,100 voitures et 200 camions.

-----  
En un an, le service de l'outillage et des matrices de General Motors of Canada, à Oshawa, emploie jusqu'à 1,400,000 livres de moulages.

## Le plein emploi, l'affaire de tous

Les offres d'emploi énumérées ci-après sont disponibles dans les localités qui font partie du territoire du bureau local de Montmagny.

## ON DEMANDE

Des vérificateurs pour différents bureaux de la Commission d'Assurance-Chômage.

Des apprentis machinistes diplômés d'école technique.

Commis de bureau possédant dactylo.

Vendeurs et vendeuses de produits "Paula", salaire au pourcentage.

Des bûcherons expérimentés pour un employeur de notre région aussi pour la région de La Tuque.

Des sténos-dactylos compétentes.

Nous avons également à notre bureau une liste d'emplois vacants dans un grand nombre de métiers spécialisés, administratifs et professionnels dans divers centres de la Province de Québec.

Toutes les personnes intéressées à ces offres d'emploi sont priées de communiquer avec notre bureau aussitôt que possible.

Vous êtes priés d'être à l'écoute du poste CKBM tous les lundis à 11.15 a.m., 3.15 et 6.55 p.m. pour entendre l'énoncé des emplois vacants dans notre district et à l'extérieur.

Des serveuses de table d'expérience et des aides-familiales compétentes sont en grande demande actuellement dans notre district et à l'extérieur.

## AVIS AUX EMPLOYEURS

Nous avons actuellement dans nos fiches un cuisinier de restaurant possédant 16 ans d'expérience, intéressé à travailler à Montmagny ou dans les environs. Aussi, quelques jeunes gens, ayant une 12ième année et plus, avec de l'expérience en comptabilité.

Quelques jeunes garçons et jeunes filles ayant terminé leurs cours commercial sont aussi à la recherche d'un emploi, de même que des finissants diplômés d'Ecoles Techniques en électricité, mécanique auto, et diesel, soudure et menuiserie. Ces jeunes gens sont prêts à travailler immédiatement.

Si vous êtes intéressés à obtenir leurs services, nous vous invitons à communiquer avec nous.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser au Service National de Placement, 23, rue du Dépôt, Montmagny, Tél.: 248-1102.

## Pour vos placements d'argent

En actions - obligations ou fonds mutuels

Consultez sans obligation de votre part notre représentant autorisé

## Jacques Gaudreau

18, rue Collin — Tél.: 248-2700 — Montmagny, P.Q.

## L. G. Beaubien &amp; Cie Ltée

70, rue St-Pierre

Québec

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION

A L'ISLETVILLE ET A MONTMAGNY

## JOS. PROULX

PLANCHES MURALES — CONTRE-PLAQUE — BRIQUES  
BLOCS DE CIMENT — LAINE MINERALE — CIMENT  
CHEMINEES FIRE CHIEF — PEINTURE GLIDDEN, etc.

## JOS. PROULX

Montmagny — 4 rue du Peuple — L'Isletville  
Tél.: 248-1722 Champlain 7-5262

## Spécialités:

Steak  
Spaghetti  
Hot Chicken  
Club Sandwich

## RESTAURANT

## Bel Air

Benoit Morin, Prop.  
"L'endroit pour bien manger"  
Repas à toutes heures

Tél.: 248-1850 Route Trans-Canada, Montmagny



# Avis de Naissances

## MONTMAGNY

Le 14 août est née Marie, Gracia, fille de M. et Mme Rolland Nicole, née Jeannette Fournier. Parrain et marraine M. et Mme Gérard Fournier, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mlle Françoise Fournier, tante de l'enfant.

Le 18 août a été baptisée Marie, Claude, Kathleen, fille de M. et Mme Fernand Chabot, née Kathleen Dunn. Parrain et marraine M. et Mme Raymond Chabot, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Philippe Chabot, grand-mère de l'enfant.

Le 18 août a été baptisée Marie-Paule, Hélène, fille de M. et Mme Gérard Maurais, née Louise Turcotte. Parrain et marraine M. et Mme Gilles Turcotte, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Jean-Paul Carrier, tante de l'enfant.

Le 25 août a été baptisée Marie, Léonie, Martine, Sylvie, fille de M. et Mme Roland Vézina, née Jeanne d'Arc Lemieux. Parrain et marraine M. et Mme Léonard Lemieux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Lionel Blais, tante de l'enfant.

## STE-PERPETUE

Le 16 août est née Suzanne,

fille de M. et Mme Georges-Emile Dubé. Parrain et marraine M. Jean-Guy Dubé, Micheline Dubé frère et soeur de l'enfant.

Le 16 août est née Julie, fille de M. et Mme Jacques Lord. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Lord, grands-parents de l'enfant.

Le 1 3 août a été baptisé Joseph, Bruno, Régis, fils de M. et Mme Paul-Aimé Cloutier, née Mariette Chouinard. Parrain et marraine M. et Mme Gaston Bélanger, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Léonard Cloutier, tante de l'enfant.

Le 20 août est né Julien, fils de M. et Mme Aurèle Leblanc. Parrain et marraine M. et Mme Julien Richard, oncle et tante.

A M. et Mme Maurice Guillemette est né un fils, baptisé sous le prénom de Sylvain. Parrain et marraine M. et Mme Jacques Lagaré, oncle et tante.

## ST-FRANCOIS

Le 18 août a été baptisée Marie, Laurence, Brigitte, fille de M. et Mme Gérard Garant, née Lucille Morin. Parrain et marraine M. et Mme Ovila Morin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Robert Côté, tante de l'enfant.

## L'ISLET

Le 18 août a été baptisée Marie, Nicole, fille de M. et Mme André St-Pierre, née Julienne

Pelletier. Parrain et marraine M. et Mme Claude Giasson, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Gérard St-Pierre, tante de l'enfant.

## ST-PIERRE

Le 18 août a été baptisé Joseph, René, fils de M. et Mme Georges Beaumont, née Colombe Lavoie. Parrain et marraine M. René Lavoie, Henriette Lavoie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Georges Beaumont, mère de l'enfant.

## BERTHIER

Le 18 août a été baptisé Jorie, Cécile, fille de M. et Mme Auguste St-Pierre, née Jeanne-Aimée Lemieux. Parrain et marraine M. et Mme Paul-Henri Lemieux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Wilfrid Lemieux, grand-mère de l'enfant.

## ST-AUBERT

Le 22 août est né Normand, fils de M. et Mme Aubert Fortin. Parrain et marraine M. et Mme Gérard St-Pierre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Paul Chouinard, grand-mère.

Est né à M. et Mme Patrice Sénéchal, un fils. Parrain et marraine M. Jocelyn Sénéchal et Mlle Pélagie Daigle, frère et cousine de l'enfant. Porteuse Mme Armand Daigle, tante de l'enfant.

# Les murs de...

(Suite de la page 1)

début de la période des emplois d'hiver, soit pour le 15 octobre. Etant donné que les procédures pour inclure ces travaux aux programmes gouvernementaux exigent des procédures de près d'un mois, il faudra expédier tous les travaux préliminaires de plans et devis d'ici le 15 septembre.

## Travaux d'envergure

Rejoint au téléphone, M. Robert Després, chargé de la préparation de ces plans, a laissé entrevoir des doutes que tout soit prêt pour cette date, en dépit du fait que tous ses em-

ployés y soient affectés jour et nuit. Les travaux seront d'envergure puisqu'en plus des murs de soutènement, il faudra y enfouir tout le système d'égoûts et reprendre le réseau qui se déverse actuellement dans les rivières, afin de répondre aux nouvelles normes gouvernementales de l'épuration des eaux.

En attendant la construction d'une usine d'épuration, les eaux vannes seront dirigées au fleuve à proximité du tuyau actuel de déversement des égoûts.

## SERVICE GRATUIT

du posage de prélatrs, tapis ou tuiles achetés de **Bertrand Blanchard**

19, rue St-Jacques — Montmagny

Vous ne payez que le prix courant.

Pour échantillons ou estimé, venez ou téléphonez à 248-1555

Case Postale: 11 — 98 rue St-Je an-Baptiste — Téléphone: 248-3400

## PROUVEZ LE MIEUX est le synonyme de LEMIEUX ET PROULX ENR.

GROS ET DETAIL

Bois - matériaux de construction en général  
Quincaillerie — Ferronnerie — Plomberie — Peinture — Tapisserie  
Vaisselle — Vitres — Cadeaux

Entreposage de fourrure

Réparation — Lustrage — Nettoyage par procédé "Hollender".

## Spécialiste

Bureau à Montmagny:  
samedi  
à l'Hôpital

## Dr Paul Bigué

Ex-élève des hôpitaux  
de Montréal et New-York

SPECIALITE:

Maladies des Yeux, Oreilles,  
Nez, Gorge.

449, 3e Avenue — Québec



## FIER PAPA?

La Sun Life offre plusieurs plans modernes qui intéressent particulièrement le nouveau papa. Que vous ayez besoin d'assurance sur votre propre vie, d'un revenu familial advenant votre décès ou de fonds pour garantir l'instruction du nouveau-né, vous constaterez que la Sun Life a la réponse à votre problème. Communiquez avec moi sans délai.

## René Adam

L'Islet P.Q.  
Tél.: 247-5124

SUN LIFE DU CANADA  
COMPAGNIE  
D'ASSURANCE-VIE



## VOTRE PAPETERIE commence à s'épuiser?

- ★ IL VOUS FAUT DES CIRCULAIRES ?
- ★ Vous avez un travail d'impression pour lequel vous cherchez des idées nouvelles ?

## EXIGEZ LE TRAVAIL

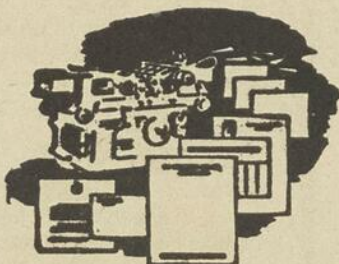
RAPIDE,  
NOUVEAU,  
A BAS PRIX,  
OFFSET

OFFSET

# l'Imprimerie "LE PEUPLE"

6, rue du Peuple  
MONTMAGNY  
C.P.: 128

\*\*\*\*\*



Venez au plus tôt ou

TEL.: A 248-0533

\*\*\*\* et l'on passera vous voir

## 10e anniversaire...

(Suite de la page 1)

St-Pierre souligne que les artisans des succès obtenus sont sans aucun doute les fondateurs de l'oeuvre et les membres qui leur ont succédé avec non moins de dévouement et de générosité.

M. l'abbé Maurice Proulx, directeur-administrateur du Service Social, présente en cette occasion un volumineux rapport des activités pour les dix premières années. Il s'attacha à faire ressortir le caractère privé de l'oeuvre qui travaille par ailleurs en collaboration étroite avec l'Eglise et l'Etat. Le territoire du Service Social comprend tout le diocèse de Ste-Anne de la Pocatière. Le bureau central de La Pocatière couvre le comté de L'Islet et le comté de Kamouraska, moins les paroisses de St-André, St-Alexandre, St-Eleuthère et St-Athanase. Ces quatre paroisses ainsi que la cité de Rivière-du-Loup et les paroisses de St-Antoine et Notre-Dame du Portage sont couvertes par la filiale de Rivière-du-Loup. Le filiale de Montmagny couvre tout le comté de Montmagny.

## Services

Les clients du Service Social diocésain peuvent bénéficier de trois catégories principales de services: des services économiques-sociaux que l'Etat provincial dispense par l'intermédiaire de l'Oeuvre sous l'empire des lois d'Assistance Publique; des services de placement d'enfants, pour ceux qui doivent être déplacés de leur foyer pour être dirigés vers des institutions ou foyers nourriciers; des services de réhabilitation et de consultation offerts aux alcooliques, aux ex-détenus, aux itinérants, aux filles-mères, aux parents adoptifs, aux enfants handicapés, physiquement et mentalement, aux enfants placés hors de leur foyer et en général aux familles en difficultés.

## Collaboration gouvernementale

Les services économiques-sociaux et de placement d'enfants sont financés entièrement par des subventions du gouvernement de la Province de Québec. Les services de réhabilitation et de consultation sont financés en grande partie par des dons privés, notamment l'octroi du Conseil des Oeuvres qui s'est établi à \$20,000.00 par année en moyenne depuis 1955. Le Gouvernement du Canada contribue également au financement de ces services par le truchement du bureau des Allocations Familiales et du Service National des libérations conditionnelles. Enfin, le gouverne-

ment de la province de Québec acquitte en partie les frais d'adoption pratique et légale des enfants sans parents.

## La clientèle est nombreuse

M. l'abbé Proulx poursuit son rapport en ajoutant que si l'on consulte les statistiques du Service Social pour ses dix premières années d'activités, un chiffre nous arrête immédiatement: il y a 8,642 dossiers enregistrés aux trois différents bureaux. Si l'on songe que le diocèse compte environ 18,000 familles, on a une idée de la proportion de la population qui a reçu un service direct de l'oeuvre. Si on ajoute à ce nombre les clients qui se sont présentés pour consultation ou pour services à court terme pour lesquels on n'ouvre pas de dossiers, on peut estimer à environ 38% la proportion de la population du diocèse qui a eu recours au Service Social à un moment donné.

## L'assistance-chômage dévoile les cas miséreux

Les dossiers de l'Oeuvre sont répartis comme suit: l'Assistance-chômage compte 5,607 dossiers; le Service Familial qui comprend le placement des enfants, 2,006; l'Adoption 776 et les Foyers Nourriciers 213. L'assistance-chômage peut paraître une surcharge pour le Service Social dont la fonction première est la réhabilitation des familles, mais il convient de noter qu'elle a permis de dépister un grand nombre de problèmes sociaux parmi les bénéficiaires. On a pu établir, en effet, que de 20 à 25% des bénéficiaires d'assistance-chômage présentaient des problèmes autres que le simple besoin financier au moment de l'acceptation du cas, et pour ainsi dire 100% des chômeurs aptes au travail présentaient des problèmes particuliers si l'assistance se prolongeait au-delà d'un an. Il va sans dire qu'une bonne proportion des 2,006 cas de service familial ont été référés par le secteur assistance-chômage, et il est douteux que tous ces cas auraient pu être aidés si l'assistance-chômage n'avait pas fait partie du Service Social.

Le Service Social, au cours de ces dix années, s'est acquis une place importante dans la vie du diocèse, et cela grâce au dévouement et à l'appui des meilleurs éléments de la population. Prenant pour acquis que cette sympathie agissante se maintiendra, et comptant de plus sur le désir conscient de l'Etat d'utiliser la ressource

que constitue l'oeuvre privée de bien-être dans le meilleur intérêt du public, l'avenir du Service Social diocésain semble assez brillant et sa croissance n'est sans doute pas encore terminée.

## Son Exc. Mgr J.M. Fortier

Son Excellence Mgr J. M. Fortier, évêque auxiliaire, a félicité hautement les directeurs du Service Social pour tant de dévouement et de générosité déployés à cette oeuvre diocésaine. "Le 12e dimanche après la Pentecôte que nous célébrons aujourd'hui, dit-il, nous rappelons l'admirable parabole du bon Samaritain. J'y vois un principe de base de toute oeuvre de service social. Cette grande maxime "Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton coeur, et de toutes tes forces, et ton prochain comme toi-même, c'est le grand principe qui doit nous animer tous et qui doit animer le Service Social diocésain. Cette vertu fondamentale d'amour du prochain aura deux modes d'expressions: la vertu de charité et la vertu de justice. Dans notre contexte moderne, il y a place pour ces deux vertus. Le Service Social n'y a pas été infidèle. Je lui souhaite de continuer cette oeuvre et d'accorder à chaque famille du diocèse ce qu'elle a droit. Ce que Dieu a fait pour nous et ce dont le divin Samaritain nous donne l'exemple, nous devons à notre tour le réaliser à l'égard du prochain. Rendons à notre prochain tous les services tant temporels que spirituels dont il pourra avoir besoin".

Son Excellence a procédé ensuite à la bénédiction des nouveaux locaux du Service Social. Il était assisté de M. le Chan. Charles Dumais, curé de la cathédrale et de M. l'abbé Maurice Proulx, directeur. On remarquait la présence de M. l'abbé Donat-Jean Boucher, vice-supérieure du collège diocésain; M. le Dr Gérard Dalraire, député de Kamouraska à l'Assemblée législative et maire de la ville; M. Louis O. Roy, maire de Montmagny; C.E. Dionne, député de Kamouraska à la Chambre des Communes; M. F. Lord, assistant-directeur; M. le Dr Maurice St-Pierre, président; M. Léonard Laplante, secrétaire du Service Social; Mgr Paul-Emile Deschênes, directeur de l'Action

Catholique; M. l'abbé C.E. St-Onge, aumônier de la Fédération des Instituteurs et Instituteuses, etc.

Son Excellence invita alors l'assemblée à se transporter à l'Evêché afin d'assister à la remise de la Croix d'argent du mérite diocésain à quelques artisans du Service Social. Le soir, un buffet froid fut servi à l'Ecole Sacré-Coeur au cours duquel M. Louis Beaupré, directeur du Service Social de Valleyfield était le conférencier d'honneur. Il souligna le rôle irremplaçable de l'oeuvre privée dans le domaine du Bien-Etre Social. Même dans une société où le bien-être matériel de tous les citoyens serait assuré, de poursuivre le conférencier, les oeuvres privées de charité seraient encore indispensables pour permettre l'épanouissement spirituel, physique et social de la personne humaine".

A la Légion Royale  
Canadienne

L'ouverture des activités à la Légion Canadienne débiteront samedi soir, le 31 août. A cette occasion, il y aura une épluchette de blé-d'inde, qui sera suivie d'une soirée de danse. L'orchestre Gamache fera les frais de la musique, tous les membres sont cordialement invités.

La Direction.

## Le PALMARES de CKBM

## SUCCES

- FRANCAIS - CANADIENS
- 1-Sans Toi Mamie.  
Jean-Marc Bertrand
  - 2-Les Deux Copains  
Joel Denis et Iris Robin
  - 3-Je me sens bien  
Danièle et Michèle
  - 4-Au Revoir  
Gilbert Bécand - Guylaine Guy
  - 5-Tout le Monde en Route  
Serge Laprade
  - 6-Parce que  
Les Valentins
  - 7-C'est le Temps des Vacances  
Pierre Lalonde
  - 8-Je te Perds  
Michel Louvain
  - 9-Ensemble  
Pièrre Sénéchal
  - 10-Ne raccroche pas  
Norman Knight

## PREDICTION

"MONSIEUR JONAS"  
Lucien Hétu (Rca Victor)

## SUCCES AMERICAINS

- 1-Wipe Out  
The Surfaris
- 2-Devil In Disguise  
Elvis Presley
- 3-Cha La La  
Les Mégatones
- 4-Surf City  
Jan & Dean
- 5-Judy's Turn To Cry  
Leslie Gore
- 6-Hopeless  
Andy Williams
- 7-Quebec Caroussel  
John Buck
- 8-Don't You Forget It  
Perry Como
- 9-Denise  
Randy n The Rainbows
- 10-My Whole World Is Falling  
Down  
Brenda Lee

## PREDICTION

"DROWNIN' MY SORROWS"  
Connie Francis (MGM)

COMMUNIQUE  
du bureau de poste

Lundi prochain, le 2 septembre, Fête du Travail, est considérée comme fête légale. Les services au bureau de poste de Montmagny seront réduits comme suit:

Les guichets des timbres-poste, de la livraison générale et de la recommandation seront ouverts de 9h. a.m. à 11h. a.m. Les casiers postaux seront ouverts de 8h. a.m. à 6 h. p.m.

Il n'y aura pas de service aux mandats ni à la caisse d'é-

pargne.

Il n'y aura pas non plus de distribution du courrier sur les routes rurales.

La collecte des boîtes de rue se fera comme à l'ordinaire ainsi que l'expédition des correspondances.

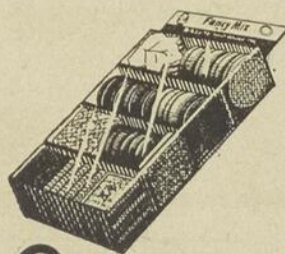
Il faudra bien prendre note que le bureau de poste sera fermé dans l'après-midi du 2 septembre prochain.

Lauréat LeBlond,  
Maître de poste.



## UN ASSORTIMENT

DE 8 VARIETES DE  
BISCUITS  
tous aussi délicieux les  
uns que les autres.



BIEN MEILLEUR

BISCUITS  
MONTMAGNY INC.

Montmagny Québec

EN VENTE CHEZ VOTRE EPICIER

## GRAND GALA DES ARTISTES

CANADIENS-FRANCAIS

A

CKBM

de 2.00 p.m. à 6.00 p.m.

Dimanche le 25 août 1963

## Annonces classifiées

### LOGEMENT A LOUER

Logement à louer à La Ferme de l'Hôtel-Dieu de Montmagny, sur la R.R. No 1, libre le 1er septembre. S'adresser à Réal Paradis, Hôtel-Dieu Montmagny, Tél.: 248-1210 ou 248-0630.

23-8-J.N.O.

### AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT?

... Gagnez-le comme des milliers de femmes... représentez Avon. Ecrivez à C.P. 432 ou téléphonez à 248-1465, à Montmagny.

### A VENDRE

Capot de chat sauvage très propre; point 40; aussi manteau de chat pour dames; grandeur 36; à prix raisonnable à prompt acheteur. - S'adresser à M. Ernest Buteau, Berthier-en-Bas, Comté Montmagny.

30-8-3fs-P.

### CHAMBRE A LOUER

Située sur la rue St-Ignace. - Téléphone: 248-2699.

30-8-3fs.

### A LOUER

Deux logements. S'adresser à Germain Laberge, 6, rue De la Fabrique, Montmagny. - Tél.: 248-3780.

30-8-J.N.O.

### LOGEMENT A LOUER

5 pièces, chez M. Oscar Morency, Berthier-en-Bas. - Tél.: 259-7511.

30-8-J.N.O.

### CHAMBRES POUR ETUDIANTS

Eau chaude et eau froide. Permis de cuisine pour les trois repas. Tout près de l'Université. Tél.: 653-4608, Québec.

30-8-1fs

### EXCELLENTE OPPORTUNITE!

Quelques bons territoires vacants offrant nombreuses possibilités: Revenu assuré, travail stable, dans votre voisinage, chance d'avoir votre propre commerce pour de nombreuses années à venir. Catalogue et détails sur demande. FAMILIX, Dépt., A 18, 1600 Délorimier, Montréal.

### Réélu pour la 3ème fois



Nous voyons ici le Dr. M. G. Candau, âgé de 52 ans, qui pour la troisième fois sera Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé pour une période de cinq ans, à partir du 20 juillet de cette année.

Il a été réélu par les délégués représentant les Etats Membres de l'OMS, qui ont tenu pendant le mois de mai leur réunion annuelle à Genève, en Suisse, siège de l'Organisation. L'OMS est une institution spécialisée des Nations Unies.

Le Dr. Candau, originaire de Rio de Janeiro, est le second directeur général de l'OMS, depuis sa fondation en 1948. Il a succédé, en juillet 1953, au Dr. Brock Chisholm, du Canada, après avoir prêté service pour trois ans dans la qualité de directeur adjoint du Bureau Sanitaire Panaméricain, bureau régional de l'OMS pour les Amériques, qui est installé à Washington, D.C.

### A VENDRE

Portes pliantes brunes, beiges grises, blanches, 32 pouces, 38 pouces, 48 pouces, à partir de \$12.95. Aussi tringles à rideaux de 13 po. à 222 po.

Appareils Domestiques Enr. 127, rue St-Jean-Baptiste  
Tél.: 248-1424 - Montmagny J.N.O.

### A LOUER

Outils électriques de marque "Stanly", reconnue de la plus haute qualité; pour bois et fer, ainsi qu'outils manuels de toutes sortes et accessoires d'utilité.

Les Appareils Domestiques Enr. 127, St-Jean-Baptiste, Montmagny - Tél.: 248-1424

### LOGEMENT A LOUER

Logement de 3 pièces; 1er étage; conviendrait très bien à couple âgé; s'adresser à M. Wilfrid Thiboutot, 28, Ste-Brigitte, Montmagny.

16-8-1fsP.

### A VENDRE

1 banc-scie; 1 engin à gazoline (1½ force); 3 tanks à eau chaude; 1 palan double (câble de 100 pi.); échelle à extension (20 pi.); scie ronde (30 po.). S'adresser à Jules Corriveau, Rte Trans-Canada, Montmagny. Tél.: 248-3634.

8-8-4fs.

### BLE D'INDE

sur épi, frais cueilli du matin, disponible de 9h. à 10h. a.m., au magasin "Les Appareils Domestiques Enr", 127, St-Jean-Baptiste, Tél.: 248-1424.

13 épis pour la douzaine.  
40 épis pour 3 douzaines.  
J.N.O.

### JEUNE FILLE DEMANDEE

Jeune fille demandée pour le 15 septembre; ouvrage général, bonnes conditions de travail à l'année, bon salaire. - S'adresser: Mme Jean-Guy Dupéré 738, Ave Royale, Beauport. - Tél.: 663-3964.

28-8-3fsP.

## Docteur Fernand Lizotte, M.D

Ex-interne de l'hôpital Jeffery Hale

### Heures de bureau:

Hôpital, de 9 heures à 12 a.m., tous les jours  
Résidence, tous les jours sur demande.  
Le soir sur demande également.

## Dr Gustave Plante, M.D.,

4, rue de la Gare, Montmagny  
Tél.: Bur.: 248-0254 Rés. d'été: 259-7881

### Heures de bureau:

Tous les jours, de 2 à 5 h. p.m., sauf le samedi.  
Le soir, de 7 à 9 h. p.m., les lundi, mercredi et vendredi.  
Cas d'urgence: en tout temps.

107, 5ième Avenue  
LA POCATIERE

TEL.: 148

## MARCEL P. DUPUIS

INGENIEUR-CONSEIL

Charpentes: Bois - Acier - Béton  
Travaux Municipaux - Rapport - Estimé  
1057 Ave. des Erables TEL.: 523-5023  
QUEBEC 6

### YVES PARE

Architecte

D.E.A.M. - M.A.A.P.Q.  
- M.I.R.A.C. -

Edifice Blanchet - Montmagny  
36, Du Dépôt - Tél.: 248-3610

### Marcel Ruelland

DIRECTEUR DE  
FUNERAILLES

Ambulance et corbillard  
CADILLAC

SERVICE JOUR ET NUIT

Tél: 248-1363, De la Fabrique

Installations et réparations  
électriques

Travail de tous genres  
en électricité

**ROGER PROULX**  
ENT.-ELECTRICIEN

87, rue Ste-Brigitte-Nord  
Tél.: 248-0970 Montmagny

Encouragez

nos

annonceurs

### Laurent Normand

Directeur de Funérailles

SERVICE JOUR ET NUIT  
d'ambulance et corbillard  
Cadillac.

26, St-Louis - Tél.: 248-0545  
MONTMAGNY

### Viateur CARON, Enr.

- Pièces et accessoires d'automobiles.
- Distributeur Good Year.

500, Trans-Canada,  
Téléphone: 248-2619  
Montmagny

## Cartes d'Affaires

### "Boulangier, Fortier, Rondeau & Cie, C.A."

Maurice Boulangier, B.A., C.A. Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.  
Réal-A. Rondeau, B.A., C.A. Paul R. Thivierge, C.A.  
Raymond Kirouac, M.S.C., C.A. André Gagnon, M.S.C., C.A.  
G. Beaulieu, B.A., M.S.C., C.A. Rolland Trudelle, M.S.C., C.A.  
Guy Des Roches, M.S.C., C.A. Richard Newberry, B.A., C.A.  
L.-P. Beausoleil B.A. M.S.C. C.A. J. Desmeules, B.A., M.S.C., C.A.  
Lionel Daigle, B.A., C.A. Clément Gamache, M.S.C., C.A.

COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: LA 5-4955  
Case Postale 97, Haute-Ville

71, rue St-Pierre  
QUEBEC 4.

### "Caron, Corriveau, Renaud, & Cie, C.A."

B. Caron, B.A., M.S.C., C.A. L. Corriveau, M.S.C., R.I.A., C.A.  
Gérard Lavoie, B.A., M.S.C., C.A. Guy Renaud, M.S.C., C.A.  
B. Chénard, B.A., M.S.C., C.A. R. Gagnon, B.A., M.S.C., C.A.  
R. Madore, B.A., M.S.C., C.A. Réal Bélanger, M.S.C., C.A.  
Fernand Breton, M.S.C., C.A. R. Gilbert, M.S.C., C.A.

COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: 248-1003

54, Rue St-Magloire  
Montmagny, P.Q.

Bureau: Montmagny — Riv.-du-Loup — Mont-Joli — Matane

### Jean-Paul CLOUTIER

B.A.  
Licencié en  
Sciences commerciales

### Maurice CLOUTIER

B.A., LL.L.  
Notaire

### Gaston CLOUTIER

Courtier  
d'Assurances

### Maurice Cloutier, fils, Notaire

Saint-Paul de Montminy  
Cité de Montmagny,

P. Qué.

## ASSURANCES

"La Laurentienne"  
Assurance sur la vie  
Jean-Marie PROULX

Feu, Automobiles,  
Responsabilités, Accident  
HEBERT et PROULX

MONTMAGNY

TEL.: 1001

### Mercier & Carrier

AVOCATS-PROCEUREURS

63, de la Gare  
Tél.: 248-0194  
Montmagny

### Me Jules PARE, C.R.

AVOCAT-PROCEUREUR

Edifice Banque Provinciale  
Rue St-Thomas,  
MONTMAGNY, P.Q.

Tél.: 248-3954

### Alex. Chouinard, C.R.

— Avocat —

60 rue St-Louis  
Tél.: 248-2948  
MONTMAGNY

Tél. Bur.: 248-1183

Rés.: 248-0147

### Denis GOBEIL, LL. L.

AVOCAT

34, rue de la Gare  
Montmagny

### Denis PLANTE

NOTAIRE

Cessionnaire du Greffe  
Louis Pelletier

32, rue St-Thomas

Tél.: 248-3422, Montmagny  
Rés. d'été: 259-7032

### Gonzague BELANGER

B. A. LL. L.  
NOTAIRE

Tél. bur.: 248-2592  
Rés.: 248-1096

2 rue St-Jean-Baptiste  
Montmagny

## ROBERT DESPRES

INGENIEUR-CONSEIL

Bureau à Montmagny

Edifice Blanchet  
38, rue du Dépôt

Tél.: 248-0622 - Rés. 248-0653

VISITEZ LA 52e...



# EXPOSITION PROVINCIALE QUÉBEC

Thème Général: "LE TOURISME — Source de Prospérité"

Nombreux et Attrayants EXHIBITS et KIOSQUES

- de l'Agriculture
- de l'Industrie
- du Commerce — de l'Artisanat
- de la Volerie
- du Tourisme
- de l'Armée, Marine, Aviation
- des Beaux-Arts
- d'Outillage de Ferme et de Machineries
- Concours Agricoles
- Jugements d'Animaux
- Illumination et Décorations
- Feu d'Artifice (2 et 5 sept.)
- Courses sous HARNAIS 3 Matinées, 6 Soirées
- VASTE ZONE de CARNAVAL (Midway). Plus de 100 Attractions
- Concerts, DEMONSTRATIONS par les 3 Armes du Canada.

Grand Spectacle au COLISEE Scintillante Revue Sur Glace

"HOLIDAY ON ICE" 1964

4 Représentations en Matinée 10 en Soirée

TOUS les PALAIS et PAVILLONS — OUVERTS

Chaque jour à 10.30 a.m. — les Dimanches à 1.00 p.m.

29 AOÛT au 8 SEPTEMBRE

★ 11 JOURS ★ 11 SOIRS

L'Événement Provincial Annuel le Plus Fréquenté

OUVERTURE LE 29 AOÛT INAUGURATION OFFICIELLE LE 30 AOÛT

— ADMISSION —

Adultes ..... 50c  
Autos ..... 50c  
Enfants (jusqu'à 16 ans) 25c  
Enfants (au dessus de 16 ans) 50c

Clergé ..... libre  
(Entrée Gratuite pour TOUS les 29 et 30 août)

Vastes Stationnements

UNE "PLYMOUTH '63" A GAGNER avec l'ACHAT DE BILLETS en SERIES et de BILLETS Achetés aux Entrées

Aussi une Maison Familiale Meublée, Terrain — \$35,000 A visiter durant l'EXPO et ATTRIBUÉE le 8 SEPTEMBRE

Attrayante Fontaine aux Jets Multicolores

## Le grand spectacle de l'Exposition Nationale Canadienne cette année est l'arbre au million de dollars

Combien de fois avez-vous désiré que l'argent croisse sur les arbres... eh bien G.H. WOOD, les gens de "La Salubrité Universelle", ont prouvé que la réalité peut être plus étrange que la fiction, en présentant le premier "Arbre au Million de Dollars" au monde, à l'Exposition Nationale Canadienne de cette année.

Il faut réellement le voir pour le croire... mais tout y est, et pour être plus exact, disons qu'il y a \*\$1,002,500. composés de billets de mille, de cent, de cinquante, de vingt, de dix, de cinq, de deux et d'un dollar, le tout libéralement parsemé de 2,000 dollars en argent étincelant.

L'arbre a environ 14 pieds de hauteur et 47 pieds circonférence, et l'argent est soigneusement attaché à de larges feuilles métalliques, ce qui produit, en effet, un spectacle qui ne manque pas d'attirer l'attention, alors que l'arbre tourne lentement sur lui-même.

Toute cette fortune est surveillée jour et nuit par des gardes armés de l'agence Pinkerton, et l'étalage complet est protégé par des barres d'acier. La compagnie G.H. Wood a monté cet étalage afin de souligner l'énorme coût de l'absentéisme au travail dû à la maladie au Canada... coût qui se chiffre à plus d'un million de dollars par jour... et elle nous assure, de plus, que des mesures efficaces et soutenues de salubrité contribuent à réduire ces terribles pertes, tant au point de vue santé qu'au point de vue production.

Ceci est, assurément, l'étalage le plus dispendieux de l'Exposition Nationale Canadienne, et M. Wood déclare que la monnaie fut

disposée grâce à la courtoisie de la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

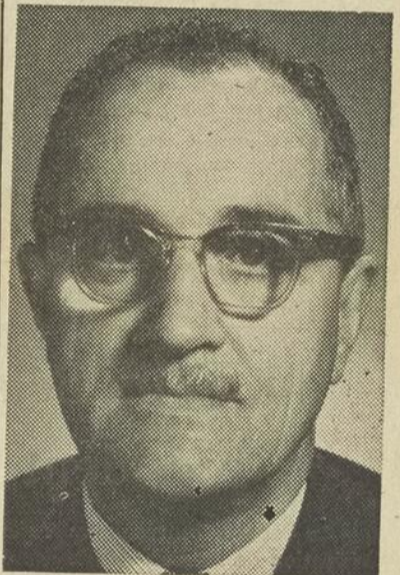
Chaque jour, au cours de l'Exposition Nationale Canadienne, la Compagnie G.H. Wood fait d'un visiteur "Le Millionnaire du Jour". Les visiteurs recueillent leurs billets chanceux pour le tirage, qui indiquent clairement: "Rien à signer, à deviner ou à acheter".

Chaque jour, un billet est tiré et les résultats sont annoncés sur les ondes et dans les journaux locaux. Les gagnants reçoivent l'intérêt complet de la banque sur un million de dollars, pour une journée, et cette somme est déposée à leur crédit, dans la succursale la plus rapprochée de la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

\*Voici la liste détaillée de la monnaie disposée sur "L'Arbre au Million de Dollars" de G.H. Wood:

750 x \$1,000.	\$ 750,000.00
1,050 x \$ 100.	105,000.00
1,500 x \$ 50.	75,000.00
1,800 x \$ 20.	36,000.00

### NOMINATIONS



M. Lionel Côté — Trois nominations au service du contentieux du Canadien National ont été annoncées aujourd'hui par le vice-président de qui relève ce service, M. H.C. Friel, C.R.

Un natif de Gaspé, M. Lionel Côté, C.R., assumera la pleine responsabilité du poste d'avocat en chef par suite du départ à la retraite de M. A.D. McDonald, C.R.; M. Roland Boudreau est nommé procureur, et M. Gérald M. Cooper, avocat général adjoint.

M. Côté, qui a 56 ans et qui est né à Cap-Chat, dans le comté de Gaspé, a occupé des postes de plus en plus importants depuis qu'il est entré en 1931 au service du Canadien National. D'abord attaché à l'exploitation à Toronto, il fut muté au service du contentieux à Montréal l'année d'après, ou il fut procureur adjoint, puis procureur, et avocat général adjoint. C'est un diplômé de l'Université Laval et il a été élu membre du Barreau de la Province de Québec en 1931.

M. Cooper est entré au service du C.N. en 1948 comme procureur adjoint à Montréal, puis, nommé procureur à Montréal, il fut transféré à Toronto en 1959 au même titre.

M. Boudreau, qui est âgé de 30 ans, était conseiller juridique en matières de lois civiles au ministère de la Justice à Ottawa depuis 1960.

### Les Produits WATKINS

COMPRENANT  
NECTAR - COSMETIQUES NETTOYEUR - INSECTICIDE  
EPICES - ESSENCES - MEDICAMENTS - MULTI-VITAMINE  
réputés à travers le monde  
SONT VENDUS A MONTMAGNY PAR  
**Lionel Blais** 4, Avenue May  
Montmagny  
POUR COMMANDE: Tél.: 248-0807

### Pour la rentrée des classes

Négociez un prêt de magasinage HFC

Profitez des aubaines pour vêtir les enfants. Payez livres, frais de scolarité, etc. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur une expérience de 85 années.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$.....	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85
250	.....	15.29	23.64	44.63
400	.....	24.27	37.63	71.17
500	.....	30.01	46.73	88.64
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursements

**HOUSEHOLD FINANCE HFC**  
Corporation of Canada  
R. J. Barry, gérant  
13, rue St-Jean-Baptiste Téléphone 248-2620  
MONTMAGNY



De broche en bouche, télévisé le jeudi à 6 heures, au réseau français de Radio-Canada, initie les gourmets à tous les secrets de la haute gastronomie. L'émission est animée par MARIE-ÈVE LIÉNARD et EDDY MACFARLANE, fondateur de l'Ordre des Fins Gousiers. L'histoire de la gastronomie, les grandes traditions culinaires, les crus fameux, les fruits de mer, les hors-d'oeuvre, les viandes, les desserts, les festins mémorables sont tour à tour le sujet de De broche en bouche.

### Décès de M. Valaire Paradis

A l'hôpital Sacré-Coeur de Cartierville, le 17 août à l'âge de 40 ans et 5 mois est décédé, M. Valère Paradis, époux de Dame Marguerite Caron.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Lucienne, Vitaline, Sylvie, Henri, Gilbert et Sarto Paradis. Il laisse également sa mère, Mme Florido Paradis de Montréal; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que de nombreux neveux et nièces et cousins et cousines.

Le service fut chanté par M.

l'abbé Sarto Lord, cousin du défunt, mercredi le 21 août, à l'église St-Thomas de Montmagny.

Portait la croix, M. Cyrille Lord, cousin, et la dépouille mortelle était portée par ses neveux: Denis Mercier, Marcel Chouinard, Jacques et Armand Caron, et l'inhumation suivit au cimetière paroissial.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Marcel Ruelland, 32 rue de la Fabrique, Montmagny.

A la famille dans le deuil, nos plus sincères condoléances.

# Les cultivateurs menacent de ne plus payer de taxes foncières

Au Congrès de la Fédération de l'U.C.C. tenu la semaine dernière à St-Alexandre de Kamouraska, les cultivateurs du diocèse de Ste-Anne de la Pocatière se sont dit décidés de ne plus payer de taxes scolaires et muni-

cipales le printemps prochain, si d'ici ce temps, le ministère des affaires municipales n'agit pas.

On sait que d'après une enquête menée à travers la province par l'U.C.C., il a été prouvé qu'en général les cultivateurs payaient

deux fois plus de taxes municipales et scolaires que le propriétaire non-agricole. Quand le cultivateur paie \$200.00 de taxes, le propriétaire non-agricole en paie seulement \$100.00. Depuis deux ans que l'U.C.C. étudie le pro-

blème et que des représentations sont faites au ministère des affaires municipales pour régler ce problème.

Devant l'injustice grave que cet état de chose amène aux cultivateurs, il a été proposé au con-

grès que si, d'ici mai 1964, rien n'est fait, les cultivateurs ne payeront plus de taxes municipales et scolaires jusqu'à ce que le problème soit réglé.

La Fédération de l'U.C.C. de Ste-Anne de la Poc.

## La liste des rues est prête mais le \$30,000 ne vient pas

Si le \$30,000 promis officiellement à la Ville de Montmagny pour pavage de rues en asphalte n'est pas encore venu, les responsables du département de la Voirie provinciale ne pourront toujours pas rétorquer cette année, comme ce fut le cas pour l'année dernière, que la liste des rues n'était pas prête.

En effet, dès le 4 mars, le Conseil de la ville avait déjà établi cette fameuse liste, que voici:

### RUES A ASPHALTER

De la rue De la Fabrique à la rue St-Jean-Baptiste — La 3e Avenue, de la 4ième rue à la route Trans-Canada — La rue Champlain (il fallait s'y attendre!) — Rues Couillard et Patton - les accotements. — De la rue St-Joseph au Pont Boulanger — La 5e rue — La rue Charles-A. Paquet (Ancienne rue Montmagny) — Le rue des Ecarts — La rue Dé-

silets — L'Avenue du Quai — Les rues du Développement Bernatchez.

Depuis le mois de mars, les autorités de la Ville se sont efforcées de terminer rapidement la préparation de ces rues en y accumulant la gravelle nécessaire, en y effectuant les travaux de drainage et en érigeant les trottoirs ou chaînes de rues nécessaires.

Il ne reste plus que le \$30,000 à venir... et le \$35,000 de la Municipalité St-Thomas!

Comme nous le disions la semaine dernière, on a donné ordre aux fonctionnaires provinciaux de "réparer l'oubli... de Montmagny", en raclant tout ce qu'on pourrait tirer des budgets "non défoncés" des autres municipalités.

Il ne doit pas rester grand-chose, parce que ça ne vient pas vite...!

## M. Félix Bélanger est réélu président de l'U.C.C.

Au Congrès Diocésain de la Fédération de l'U.C.C. de Ste-Anne de la Pocatière, tenu dernièrement à St-Alexandre de Kamouraska, Monsieur Félix Bélanger de La Pocatière a été réélu président. Les autres administrateurs pour 63-64 seront MM. Jean-Paul Guillemette de St-Paul Evariste Lamonde de St-François, Bertrand Couillard de L'Islet, Adalbert Gamache de St-Marcel, Jean-Marie Chamard de St-Jean Port-Joli, vice-président, Emile Thériault de St-Pascal, Roméo Lapointe de St-Alexandre et Ignace Lapointe du Chemin du Lac.

C'est devant plus de trois cents cultivateurs que M. Félix Bélanger, président diocésain, déclara le congrès ouvert et invita les autorités locales à souhaiter la bienvenue aux congressistes. L'avant-midi fut consacrée à la lecture des rapports d'activités et financiers pour l'année 62-63. L'après-midi fut consacrée à l'étude des résolutions provenant des syndicats, soit une trentaine en tout. Monseigneur Jean-Marie Fortier, évêque auxiliaire du diocèse de Ste-Anne de la Pocatière, adressa la parole aux congressistes et invita les cultivateurs à étudier davantage leurs problèmes en groupe.



**"Vite..."**

...téléphonez

**en vitesse à votre fournisseur pour commander une caisse de votre bière Molson préférée.**

**Bonne fin de semaine!**

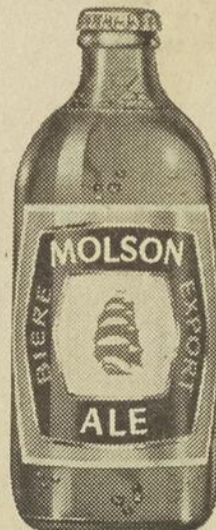
**SEUL MOLSON SATISFAIT TOUS LES GOÛTS**



LA BIÈRE LAGER RAFRAÎCHISSANTE



LA SAVOUREUSE BIÈRE DOUCE



LA BONNE BIÈRE DE CHEZ NOUS



BLENDÉD GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE  
John de Kuyper & Son DEPUIS 1665

## Nous avons entendu dire

• Que les jeunes de la J.O.C. feront, dimanche, un geste qui mérite certainement d'être loué; ils rendront visite à un jeune détenu de la prison locale pour s'informer en quoi ils pourraient lui venir en aide.

• Que ce même groupement de jeunes ne manque pas d'esprit d'initiative et d'organisation pour occuper sainement les loisirs des jeunes travailleurs; vous pourrez le constater en fin de semaine en assistant aux Olympiades de Montmagny 1963.

• Que les clients de l'Artisan, Club Sportif de St-Jean Port-Joli passeront une agréable soirée, dimanche soir, puisque l'orchestre invitée ne sera nulle autre que celui des "Avantes", présentement en vedette à la Boîte aux Chansons de la Porte St-Jean, Québec.

• Qu'on ne s'est pas trop forcé les méninges pour dénicher certains objets représentant les charades de l'émission "Au Voleur".

• Que les enfants de Montmagny auraient montré une discipline à nulle autre pareille dans la province en se rendant à la grand-tente alignés docilement sur deux rangées. On en a compté 1,352.

• Que la température ne nous ménage pas ses avertissements que la fin de semaine qui vient sera la dernière longue fin de semaine de la saison.... qu'on appelle estivale.

• Que la rentrée des classes n'affecte pas seulement les étudiants, mais bien d'autres personnes.... qui en ressentent une certaine insatisfaction.... pas tellement agréable pour le voisinage!

• Que tout n'est pas gratuit dans l'enseignement! Ca en prend encore.... du foin!

• Qu'il se peut que la Chambre de Commerce convoque son assemblée générale d'élections.... avant longtemps!

• Que les licences de chiens entraînent bien.... depuis que le "Peuple" en a parlé.



Les vainqueurs du Tournoi de tennis de Montmagny. En haut, à gauche, Mme Rita Audet, championne du simple féminin contre Mlle Cécile Bernard. A droite, M. Jean-Claude Croteau, qui a remporté le simple masculin sur M. Raymond Côté. Au bas, même ordre, les jeunes Marielle Collin et Danielle Gauthier détiennent le trophée du double féminin obtenu contre l'équipe de Mme Rita Audet et de Mme Colette Dumas. A droite, MM. Renri et Rodolphe Marois fraternisent avec les vainqueurs du double masculin, Jean-Claude Croteau et Raymond Côté.

## Jean-Claude Croteau, joueur numéro un à Montmagny

Jean-Claude Croteau s'est mérité le titre de joueur de tennis numéro un lorsqu'il a remporté la finale du simple masculin contre Raymond Côté lundi soir dernier. Ce match a débuté de fort belle façon et pour un temps, il était difficile d'en prévoir le résultat. Le premier set se termina par la victoire de Croteau et dès ce moment, on a pu prévoir le résultat final. Raymond Côté se défendit vaillamment dans le second set qui se termina 6-4 en faveur de Croteau et après cela, Côté a semblé perdre toute son agressivité pour le reste du match. Jean-Claude Croteau l'a donc emporté 7-5, 6-4 et 6-0.

Lundi soir, également, avait lieu la finale des doubles féminins. Marielle Collin et Danielle Gauthier ont causé une grande surprise en défaisant l'équipe formée de Mme Rita Audet et Mme Colette Dumas, favorites chez les amateurs. Le

premier set alla à l'équipe Audet-Dumas 6-4, mais dès le deuxième set les championnes ont repris leur aplomb pour l'emporter difficilement 7-5. Au troisième set, l'équipe Dumas-Audet menait déjà 4-0 lorsque Danielle Gauthier et Marielle Collin, loin de se décourager y allèrent de tout leur cœur et réussirent l'exploit en emportant six parties d'affilées et s'assurant ainsi des honneurs du match et du championnat.

Mardi soir, devant une assistance nombreuse, Madame Rita Audet rencontrait Cécile Bernard et s'emparait du championnat du simple féminin. Madame Audet qui jouait avec un genou infecté, a du déployer tous les trucs accumulés durant sa carrière pour défaire son adversaire qui était d'un très fort calibre. Quoique le résultat se lise 6-3 et 6-4, il ne rend pas justice à la finaliste qui a donné du très beau jeu. A la même occasion eut lieu

la finale du double masculin et chacune des équipes en présence comptait de nombreux partisans. Chaque coup raté tirait des applaudissements chez les uns alors qu'ils amenaient un soupir de déception chez les autres. Le match qui fut de toute beauté a démontré encore une fois la combativité de Rodolphe Marois et Henri Marois qui n'ont pas fléchi avant que le dernier coup fut envoyé. Le résultat se lit comme suit: 6-3, 9-7, 1-6 et 6-4, en faveur de l'équipe Jean-Claude Croteau-Raymond Côté.

### AVIS au dames Fermières et leurs amies

N'oubliez pas que c'est mercredi prochain, 4 septembre, qu'aura lieu le voyage annuel à l'Exposition de Québec, organisé par les Fermières.

A cette occasion, nous aurons une visite industrielle, qui, je crois, intéresse toutes nos dames et demoiselles.

Départ à 12h.30, aux deux églises; retenez vos billets aussitôt que possible chez votre présidente ou secrétaire du Cercle.

Outre le montage des voitures et des camions, les usines General Motors d'Oshawa fabriquent des batteries, radiateurs, silencieux et tuyaux d'échappement, câblages électriques, panneaux de capot et ailes, et autres articles.



TOUJOURS AU

Tél.: 248-3591

SALON du MEUBLE de MONTMAGNY Enr.

SERVICE GARANTI

sur Radio — Télévision — Stéréo

peu importe la marque

M. Jacques Morissette, Technicien diplômé en radio, T.V., Rador, automation, cerveau électronique avec 10 années d'expérience est maintenant à notre service.

Donnez votre service à un véritable technicien.

Jacques Morissette.

## Incendie rapidement maîtrisé à la Cie de Balais

Un incendie dont les débuts présageaient un véritable désastre s'est déclaré mercredi

soir, vers 9 h. p.m., à la Cie des Balais de Montmagny, sise sur la 1ère rue du Boulevard St-Nicolas et propriété de M. Paul Mercier.

Avertie par un passant, une voisine de l'établissement, Mme Eugène Gaumond a immédiatement lancé un appel aux pompiers de la ville de Montmagny ainsi qu'au service des pompiers volontaires de la paroisse, dirigés par M. Marcel Casault.

A l'arrivée presque immédiate des pompiers de la ville, les flammes ravageaient déjà tout

l'intérieur d'un entrepôt de balais et de vadrouille prêts à être expédiés le lendemain.

Retenues par les murs de tôle, les flammes furent assez rapidement maîtrisées par les nombreux boyaux alimentés par un hydrant situé à proximité et le puissant camion-citerne de la ville.

Une fumée dense s'est échappée du lieu où le feu continuait de couver sous l'amas de balais et de vadrouilles. Avec l'aide de plusieurs citoyens, les pompiers ont décidé de projeter au dehors toute la marchandise entreposée, de peur qu'une reprise des flammes ne se communique à l'atelier adjacent, qui en fin de compte, n'a souffert que de minimes dommages causés par l'eau.

## Entrée des classes mardi matin le 3

Au delà de 2.500 étudiants reprendront le chemin des classes de la Commission scolaire de la ville de Montmagny, mardi matin, le 3 septembre.

Ces élèves se répartiront entre quatre écoles affectées au cours primaires et trois autres, au cours secondaire, comme suit:

Au Primaire: classe de 1ère à la 7ième inc.	
Ecole Beaubien:	
Section des garçons	295
Section des filles	396
Ecole St-Mathieu:	
Filles et garçons	205
Ecole St-Thomas	
filles et garçons	298
Au Secondaire: 8e à la 12e:	
Ecole Ls-J. Casault	
garçons	680
Congrégation Notre-Dame	496
Externat Classique (ancien Collège)	140
L'Ecole secondaire Casault recevra une centaine de pensionnaires ainsi que des étudiants de	

la Paroisse St-Thomas et de toute la région avoisinante. Trente professeurs y dispenseront l'enseignement.

Le nouveau principal de cette école, M. J.-M. Demers, nous informe qu'à la suite de deux rencontres avec les maîtres, des innovations auront cours à l'Ecole Casault.

La première de ces innovations sera l'institution d'un Conseil des Maîtres à qui l'on confiera d'importantes décisions en ce qui a trait à la bonne marche de l'enseignement. Apparemment, il n'existerait dans la province qu'un seul conseil semblable, soit à Sherbrooke.

La seconde innovation fera figure de pionnière dans la province; il s'agit de l'établissement d'un Laboratoire d'Arts dirigé par M. Jasmin.

Il nous fera plaisir de vous fournir de plus amples détails dans notre prochaine édition à ces sujets.

## Causeries

(du 2 au 7 septembre 1963)

LUNDI, 2 septembre

Roger Brien, acad.

Travailleur compétent

Chant par les Frères Maristes de Lévis.

MARDI, 3 septembre

François Ader, S.J.

Pourquoi l'école chrétienne?

Chant par l'Institut familial de Chicoutimi.

MERCREDI, 4 septembre

François Ader, S.J.

L'école, découverte de Dieu

JEUDI, 5 septembre

Yvon Ferland, S.J.

Pour une meilleure compréhension de l'éducation

VENDREDI, 6 septembre

François Bécheau, S.J.

La révolte des jeunes

Chant par la chorale féminine de St-Yves de Sillery.

SAMEDI, 7 septembre

Mme Michèle Provost

Témoignage d'une éducatrice

## 2 collisions - 7 autos en accordéon

1er acte - Lundi soir, à 7h.45 sur la route Trans-Canada, à l'intersection de la rue De la Fabrique, un automobiliste a soudainement coupé la route à un autre, dont la voiture possédait des freins à toute épreuve; arrêt record; malheureusement deux autres véhicules suivaient d'assez près et qui ne possédaient pas semblable mécanique de freinage; résultats: ce que vous imaginez quand trois automobiles s'entassent dans l'espace d'une seule. On ne connaîtra la fin de l'histoire que quand MM. Fortunat Labrie, de L'Isletville, Gabriel Mo-

rin, de St-Aubert et Maurice Vallée, de Rimouski auront réussi à déterminer leur droit de passage.

2e acte - Mardi soir, 2h.30 p.m., On veut faire du nouveau pour la seconde représentation; cette fois, quatre automobiles entrent dans la même scène. L'accordéon n'en est que mieux réussie. Distribution de la musique: Mrs. Ellen K. Ackerman, Brownsburg, Indiana, Mme José Jacques, Rimouski, J.-Raymond Keddy, Mc Masterville, Verchères et Ls-Jacques Landry, Beauceville.

## Le filtre municipal coutera \$94,240. de plus que les prévisions de \$450,000.

Le Conseil de ville de Montmagny a transmis au département de l'hygiène du Ministère de la Santé une demande pour obtenir l'approbation d'augmenter de \$94,240.00, le montant de \$450,000.00 destiné à la construction et à l'aménagement du filtre municipal.

Les dépenses supplémentaires devant être encourues à ce sujet sont justifiées comme suit, d'après un estimé de l'ingénieur en charge des travaux:

Achat de terrain	\$ 7,937.00
Sondage	324.00
Excavation	8,500.00
Fondations et béton	32,400.00
Honoraires d'architecte	15,000.00
Ligne électrique	4,500.00
Frais de raccordement	14,200.00
Frais additionnels de finance	11,375.00
	<b>\$94,240.00</b>

### À VOTRE SANTÉ



L'habitude de se brosser les dents Les gardera nettes et saines longtemps. Pour qu'à la carie, elles résistent, Brossez après avoir mangé, dit le dentiste. Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

## Théâtre Lafontaine

28, 29, 30 août, 1er sept.

GERONIMO

Chuck Connors, K. Devi

## Cinéma Taché

30, 31 août, 1, 2, 3, 4, 5 sept.

SON SEUL AMOUR

Ferruccio Tagliavini  
S. Bethman, M. Giuliani  
aussi

A REBROUSSE-POIL

Robert Arnour

### En cas d'Urgence Médicale

si vous ne pouvez rejoindre votre médecin de famille, pour la fin de semaine

du 31 août

Dr GUSTAVE PLANTE

2, rue du Dépôt

Tél.: 248-0254

sera le médecin en fonction

Téléphone: 248-1072

Robert DAVELUY,

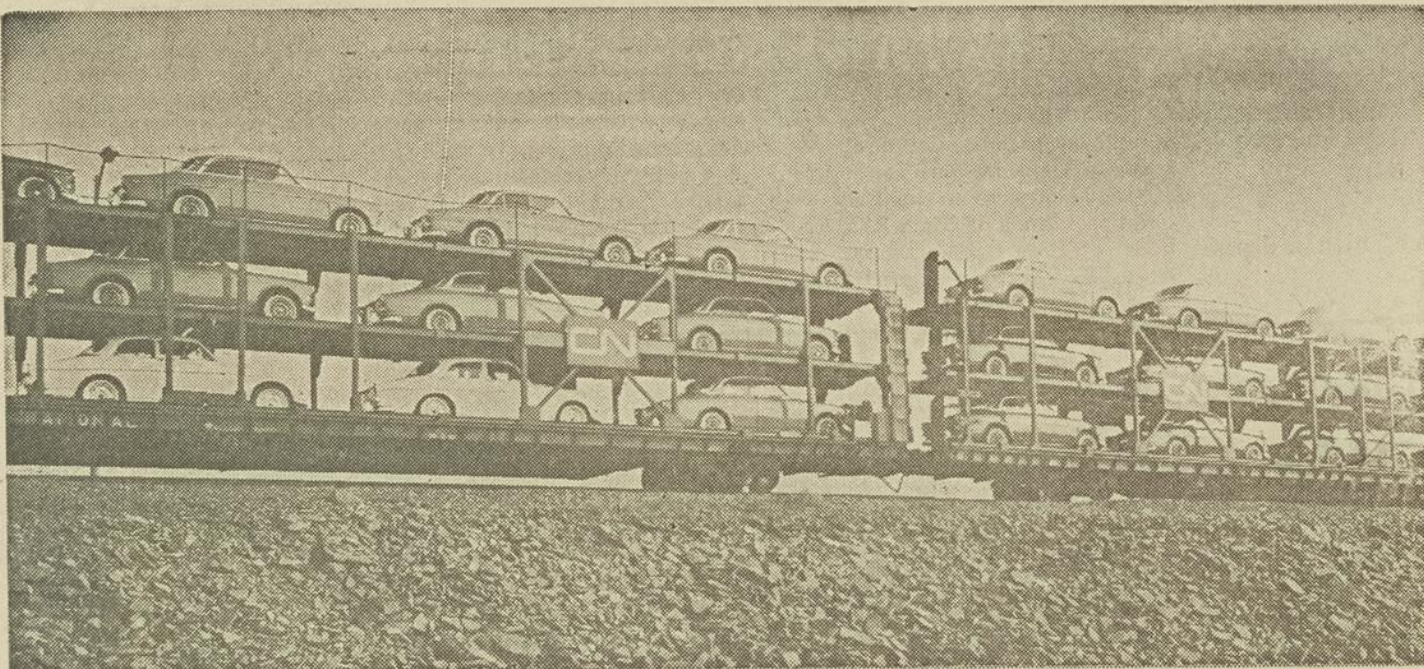
B.A., LL.L.,

Avocat-Procureur

Rue St-Jean-Baptiste

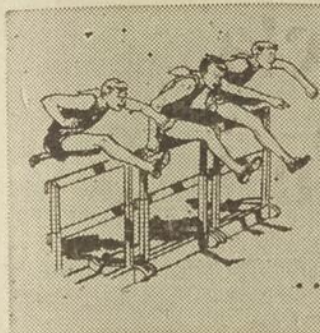
Montmagny

(Edifice Allard)



Sur cette photo on voit deux wagons du Canadien National chargés d'automobiles Volvo, fabriqués en Nouvelle-Ecosse, filant vers les marchés du Canada central. La compagnie Volvo, située à Dartmouth, N.-E., et occupant les locaux d'une ancienne raffinerie de sucre, est la seule manufacture

d'automobiles en dehors de la province d'Ontario. Le chemin de fer vient de mettre en service ces transporteurs géants à trois étages pouvant contenir 15 automobiles chacun. Ces wagons servent principalement au transport d'automobiles fabriquées en Ontario. (Photo CN)



## LE SPORT CHEZ LES JEUNES

... par Jean Pep-Scolaire

Jocelyne Bourassa, une jeune étudiante âgée de 16 ans, de Shawinigan, a causé une certaine surprise en remportant les honneurs du championnat de golf omnium féminin du Québec. Mlle Bourassa a eu raison de Bonnie Legge.

Pas moins de onze institutions étaient représentées lors de la 5e olympiade des Patronages, tenue à Lévis la semaine dernière. Des jeunes athlètes de Lévis, Laval, Montréal, Ottawa, St-Hyacinthe, Bagotville, Charlesbourg, St-Vincent et Dominique Savio ont participé aux compétitions.

Une semaine auparavant, au delà de 1,400 jeunes ont participé à la 3e olympiade annuelle du diocèse de Valleyfield. Les épreuves étaient disputées à la nouvelle piste athlétique de Pin-court.

La ville de Duvernay, qui a présenté récemment les matches de la coupe Davis junior, a formulé une demande officielle à l'association canadienne de tennis afin d'être le théâtre des compétitions de la coupe Davis l'an prochain. Les matches de la coupe Davis junior sont commandités par Pepsi-Cola, dans le cadre de son programme d'expansion sportive pour la jeunesse canadienne.

Quand il a subi la défaite lors de la première joute du Valleyfield à la série mondiale des Petites Liges à Williamsport, le jeune lanceur Denis McSween en était à son premier revers de la saison. Il avait auparavant décroché six victoires en saison régulière et deux autres au cours du tournoi éliminatoire.

En parlant de cette compétition d'envengure en Pennsylvanie, disons que Michel Soly, du Valleyfield, était le plus petit joueur des sept équipes: 70 livres.

Avant de revenir au Québec, l'équipe de Valleyfield a visité

la Maison Blanche à Washington ainsi que la ferme de l'ancien premier ministre Dwight Eisenhower.

Dans la région de Québec, la jeune nageuse Carole Lavoie, 16 ans, a offert une brillante performance en nageant la distance entre Québec et Ste-Anne de Beaupré.

En piste et pelouse, Monique Bessette, 13 ans, a été proclamée la meilleure athlète lors du concours de fin de saison à Ste-Foy.

Jocelyn Barakatt, 11 ans, a établi un nouveau record dans la Petite Ligue du parc Marchand, à Québec, en obtenant récemment son 19e coup de circuit de la saison.

Daniel Boulet, du Collège des Jésuites à Québec, participera à l'épreuve de saut en hauteur lors des championnats canadiens à Waterloo.

### Tournois de pêche au "bar"

## PRIX ET TROPHES

Outre le trophée "Roch Fournier" attribué au gagnant, le Club de Chasse et Pêche de Montmagny-L'Islet aura le plaisir de distribuer aux participants de ses tournois de pêche au bar, les nombreux prix fournis par les commanditaires suivants, que le Club remercie à l'égal de leur générosité:

Benoit Morin, 1 caisse d'huile outboard, Bolduc et Fils, 2 thermos (sac), René Coulombe 1 brosse à cheveux, Eugène Lévesque, 1 chemise, Handy Andy, 1 coussin d'automobile, J.-B. Ouellet, St-Jean Port-Joli, 1 canne à lancer, Magasin Coop, La Paix St-Jean Port-Joli, 1 thermos, Morigneau Meuble, 1 parc pour enfants, Mercerie chez Georges, 1 ensemble à cravate, Comptoir de Chaussures, 1 paire de pantoufles, Société Coopérative Agrico-

Bonjour amis quilleurs et quilleuses,

Il nous fait plaisir de vous revenir cette année encore, nous entretenir avec vous du toujours populaire sport des quilles.

Comme vous le savez tous, le Palais des Quilleurs est en opération depuis déjà quinze jours. Les quilleurs et quilleuses s'en donnent à cœur joie. Plusieurs prétendent remonter leur moyenne de plusieurs points en jouant à notre salle. En plus de cela, ils sont tous émerveillés de voir les dix allées en aussi bonne condition. On nous dit souvent: "enfin, mois aussi, je vais pouvoir en faire des records". Soyez assurés que lorsqu'il sera question de quilles à Montmagny, le nom du Palais des Quilleurs sera nommé plus souvent qu'à son tour.

Dix joueurs-étoiles du Palais iront à Rivière-du-Loup en fin de semaine. Ces joueurs participeront au grand tournoi éliminatoire pour l'Heure des Quilles Régionale, qui se déroulera au Foyer-Patro de Rivière-du-Loup.

### JOUEURS EN LISTE

Eugène Bernier, Clément Clavet, Jean-Paul Barde, Raymond Robin, Pete Talbot, Raymond Gaumont, Denis Gaudreau, Clau-

de Bernier, Marcel Morin et Rosaire Tremblay.

Bon voyage et bonne chance à tous ces quilleurs.

Nous profitons de l'occasion pour vous demander de donner vos noms le plus tôt possible au Palais des Quilleurs, afin de pouvoir jouer dans les ligues organisées par la salle. Cette demande s'adresse aussi à tous les groupements sociaux, industriels ou commerciaux; venez nous consulter et ils nous fera toujours plaisir de vous renseigner sur la manière d'organiser vos ligues,

la façon de tenir les moyennes et bien d'autres détails, un numéro de téléphone à retenir: 248-0793. Nous vous réservons pour les prochaines semaines, des nouvelles des plus intéressantes.

Pour une meilleure saison de lais des Quilleurs, la seule salle quilles, donnez votre nom au Palais des Quilleurs, la seule salle quilles, située dans le centre de la ville,

A toutes les saisons, nous re-à deux pas de votre demeure. trouvons les vrais quilleurs au Palais des Quilleurs.

La Direction.

## Marathon de Boxe a Montmagny

Plutôt que de provoquer des rixes dans les hôtels et ailleurs, les hommes forts de la région auront prochainement l'occasion de "régler amicalement" leurs petits différends en s'enregistrant à un grand combat de boxe, qui sera tenu prochainement à Montmagny.

Réservés aux seuls amateurs des comtés de Montmagny, L'Islet et Bellechasse, ces combats de boxe permettront aux participants de s'approprier des bourses en argent totalisant \$2,000.00 ainsi que le trophée de champion régional de la boxe.

Toutes les rencontres seront de trois rondes; après une première élimination, où les gagnants recevront un montant de \$50.00 et les perdants, \$25.00, les champions s'affronteront jusqu'à ce que soit déterminé le grand champion régional à qui sera attribué une imposante

bourse de \$200 ainsi que le magnifique trophée, enjeu du marathon.

Qui peut s'enregistrer à ce grand marathon de boxe? Tous les gars solides des trois comtés qui n'ont pas peur d'affronter un "homme" de leur taille. Les intéressés n'ont qu'à s'inscrire rapidement auprès du promoteur, Roger Collin, tel.: 248-1969, s'ils veulent être listés et photographiés dans les journaux et pancartes publicitaires qui annonceront la date exacte des compétitions.

Pour s'enregistrer, il faut fournir exactement les informations suivantes:

Son nom - son âge - son adresse - sa pesanture, son numéro de téléphone.

C'est le véritable temps de démontrer votre réelle valeur, sans qu'il vous en coûte, mais au contraire en vous gagnant d'alléchants prix en argent. Inscrivez-vous rapidement.



A la "journée du progrès agricole", organisée conjointement par le Collège MacDonald et les agronomes du service d'extension du Ministère de l'Agriculture du Québec, deux visiteurs des Indes, M. et Mme V. Kumar écoutent avec intérêt les explications fournies par Guy Hamilton, à dr., de la Chipman Chemicals, sur les multiples usages de l'outillage de vaporisation à haute pression Golden Arrow. Les 800 fermiers ont entendu des causeries sur les pâturages mixtes et le sautage des étangs. Ils ont pu voir un étang d'une capacité de 80,000 gallons creusé l'an dernier au coût de \$100. Des étangs semblables peuvent servir pour fins d'irrigation, abreuvement des bêtes ou natation, pourvu que dans ce dernier cas, ils soient alimentés d'eau de source ou de ruisseau. Le sautage d'un étang de 100 pieds sur 40 a été exécuté par le personnel des explosifs de la Canadian Industries Limited. Une culture expérimentale d'arbres de Noël a également été visitée.

Le Club de Chasse et Pêche

### POUR UN SERVICE

Expert  
Soigné  
Rapide

- en réparations générales
- fabrication et usinage de matrices (dies) et outils de précision.

### Laberge Machine Shop Enr.

M. Armand Laberge, prop.

St-Jean Port-Joli

TEL.: 132

## PANNEAUX DECORATIFS

POUR  
FINITION DE SOUS-SOL  
OU SALLE DE JEUX



Faites-le dès maintenant

EDOUARD GENDREAU ENR.

—Bois— Matériaux de construction — Contreplaqué—

18, rue Louise, Montmagny.

Tél.: Bureau 248-0845

Ré.: 248-0276

## AUX AMATEURS DE PETANQUE

La population de Montmagny verra, pour la première fois cette année, se dérouler un tournoi de pétanque, dimanche le 15 septembre prochain. Il a été organisé après que les adeptes de ce jeu aient manifestés le désir de participer à une compétition qui, débutant le matin, se poursuivra toute la journée.

On sait que la ligue de pétanque de notre ville a suspendu ses activités cette saison pour les reprendre cependant l'an prochain. Le présent tournoi devrait donc plaire à la majorité des pétanqueurs et pétanqueuses de même qu'à la population en général.

### Le fonctionnement

Voici, pour le bénéfice de ceux et celles qui désireraient y participer, comment il fonctionnera.

Le tournoi comprendra 16 équipes de 3 joueurs - hommes ou femmes. Lors d'un premier tirage au sort l'on désignera les adversaires des uns et des autres pour la ronde "éliminatoire". Après cette ronde nous aurons donc 8 équipes gagnantes et 8 perdantes. A partir de ce point, les gagnants s'affronteront ensemble, toujours en tirant au sort les adversaires, jusqu'à ce qu'une équipe soit proclamée championne. Parallèlement à cette série, les perdants de l'éliminatoire s'affronteront ensemble de la même manière que les précédents. La première série se nomme "Coupe" et la deuxième "Consolation".

Nous voyons que de cette façon les malchanceux de la première ronde ne sont pas privés de leur sport et peuvent tout de même participer à un championnat minimisé.

### Les prix

Il va sans dire qu'un enjeu est capital dans une telle classique. L'inscription de chaque joueur, qui a été fixé à \$0.75, formera cet enjeu et sera partagé comme suit: les deux-tiers de ce montant formeront la "Coupe" et l'autre tiers formera la "Consolation". Un simple calcul démontre que chaque joueur de la première catégorie pourra se mériter \$8.00 à comparer à \$4.00 chez les deuxièmes.

### Les équipes

Les personnes désireuses de participer à ce tournoi se grouperont par équipe de trois joueurs, hommes ou femmes, et après s'être trouvé un nom, le

représentant inscrira cette équipe en s'adressant au plus tard vendredi le 13 septembre à 8 hres p.m., au directeur, M. Raymond Rhéaume ou à son assistante, Mlle Marielle Bouffard.

### Qui peut jouer?

Le tournoi qui débute cette année, étendra ces cadres au comté de Montmagny. C'est donc dire que tous les pétanqueurs du comté peuvent y participer. Il est cependant limité aux 15 ans et plus.

### Date et heures

Le tournoi débutera à 11 hres a.m., dimanche, le 15 septembre, sur le terrain de l'Ecole Beaubien. Comme il n'y aura pas assez de boules pour 43 joueurs, 24 seulement débiteront à 11 hres et les autres le feront à midi et trente. C'est pourquoi l'inscription est limitée à vendredi soir à 8 hres alors que l'on procèdera au premier tirage au sort. Ceux

qui peuvent pourront assister au tirage afin de savoir à quelle heure ils joueront. Les autres seront contactés par téléphone.

A 2 hres p.m., le tournoi se transportera au Centre Sportif "Le Bûcheron" pour les quarts-de-finale. Les semi-finale débiteront vers 3.30 hres et les finales vers 5 hres. Ce qui nous mènera vers 7.30 hres pour connaître les champions.

### Bonne boule

L'inscription se terminant dès que 16 équipes seront en lice, on est priés d'inscrire les équipes au plus tôt afin de ne pas être désappointé. D'ici notre prochaine rencontre... Bonne boule!

M. Raymond Rhéaume  
C.P. 41, Montmagny, P.Q.  
Tél.: 248-0686.

Mlle Marielle Bouffard  
38, De la Gare,  
Montmagny, P.Q.  
Tél.: 248-1816.

## Olympiade 1963 à Montmagny

L'actif et entreprenant groupement des jeunes de la J.O.C. de Montmagny établissait, mercredi soir dernier, le programme définitif d'une grande fin de semaine sportive, qui se déroulera sous le terme d'Olympiades 1963 de Montmagny.

Tous les adolescents de Montmagny, jeunes travailleurs ou étudiants de 16 à 20 ans, peuvent s'inscrire aux différentes compétitions qui débiteront vendredi soir par la "Course du Flambeau Olympique", pour se terminer dimanche soir par une grande parade et une soirée récréative.

### PROGRAMME

#### Vendredi soir, 8 hres

Course du Flambeau. Le départ se fera du terrain de piste et pelouse de l'Ecole Casault. Les coureurs feront relai et parcourront les principales rues de la Ville et de la Paroisse. Ils reviendront dans la cour de l'Ecole Casault, pour y allumer le Feu Olympique qui brûlera pendant toute la durée de l'Olympiade.

A 9 hres - Cérémonie d'ouverture.

#### Samedi, 2.30 p.m.

Compétitions de piste et pelouse sur le terrain de l'Ecole Casault:

#### 1- Courses à pied:

110 verges  
220 "  
440 "  
880 "  
Le mille.

#### 2- Sauts en longueur. 3- Sauts en hauteur.

#### Dimanche

1.30 h. p.m. - Compétitions de piste et pelouse sur le terrain de l'Ecole Casault:

1- Lancer du poids.  
2- Lancer du disque.  
3- Lancer du javelot.

2 h. p.m. - Course cycliste. Départ de St-François, chez M. Richard Morin. Plusieurs coureurs de Montmagny et de St-François participeront à cette course de 12 milles, qui arrivera à Montmagny, devant l'Ecole St-Thomas, vers deux heures et trente de l'après-midi.

4 h. p.m. - Souque à la corde.

5 h. p.m. - Compétitions à la piscine:

1- Natation.  
2- Plongeurs.

5 h. 45 p.m. - Parade à travers les rues de la ville.

8 h. p.m. - Soirée récréative et remise des trophées aux champions. - Entrée libre à la Salle de la J.O.C.

## A l'Islet dimanche après-midi

Montmagny rencontrera L'Islet en finale pour le tournoi régional, dimanche après-midi. L'Islet a terminé la cédule en tête à un point en avance sur Montmagny après que Montmagny eut concédé la victoire à L'Islet sans jouer. Cette semaine dans ce tournoi, Trois-Saumons l'a emporté 2-1, lors de sa visite à Montmagny, mais mercredi soir, Montmagny visait Trois-Saumons et l'emportait 3-0.

On espère que les amateurs de tennis de Montmagny se rendront en grand nombre pour encourager les portes-couleurs de Montmagny à L'Islet, dimanche après-midi. L'heure sera donnée sur les ondes du poste de radio local.



Des jeunes qui se démêlent eux-mêmes et multiplient les activités: les jeunes de la J.O.C. Leur dernière initiative: les "Olympiades de Montmagny", qui se tiendront en fin de semaine.

## Succès de la soirée du tennis

C'est hier soir qu'avait lieu au Centre Civique de Montmagny la grande soirée du tennis qui a clôturé le tournoi.

A cette occasion, on a procédé à la remise officielle des trophées aux champions de diverses catégories, champions qui ont triomphé lors des grandes finales de lundi et mardi soir. Une grosse assistance était présente pour cet événement. Avant cette distribution officielle, un cocktail fut offert par la ville de Montmagny. Voici la liste des trophées:

Jean-Claude Croteau s'est mérité le trophée de la Ville comme champion du simple masculin et joueur de tennis numéro un de Montmagny.

Madame Rita Audet s'est vu accorder le trophée Pepsi-Cola en qualité de championne du simple féminin.

Le trophée Rodolphe Marois a été attribué aux championnes double féminin, Marielle Collin et Danielle Gauthier.

Enfin, le trophée du Comité des Sports pour les champions du double masculin fut remis à l'équipe formée de Jean-Claude et Raymond Côté.

En plus, de nombreux prix et cadeaux furent remis au cours de la soirée. On y alla même de trois vieilles balles pour monsieur l'abbé Guimont pour pratiquer ses services.

Félicitations aux vainqueurs de ce tournoi.

### AVIS

A tous nos clients anciens et nouveaux:  
Pour vos renouvellements d'obligations ou placements d'argent,

Consultez notre représentant autorisé

**Eutrope Méthot**

93, St-Jean-Baptiste, Tél.: 248-0669 Montmagny

## La Corporation de Prêts du Québec

ACTIONS — OBLIGATIONS  
132, rue St-Pierre Québec

## MOTEURS MARINS JOHNSON

### Prix spéciaux

28 forces — Electric	\$469.00
40 "	\$489.00
40 " Electric	\$579.00
75 "	\$869.00

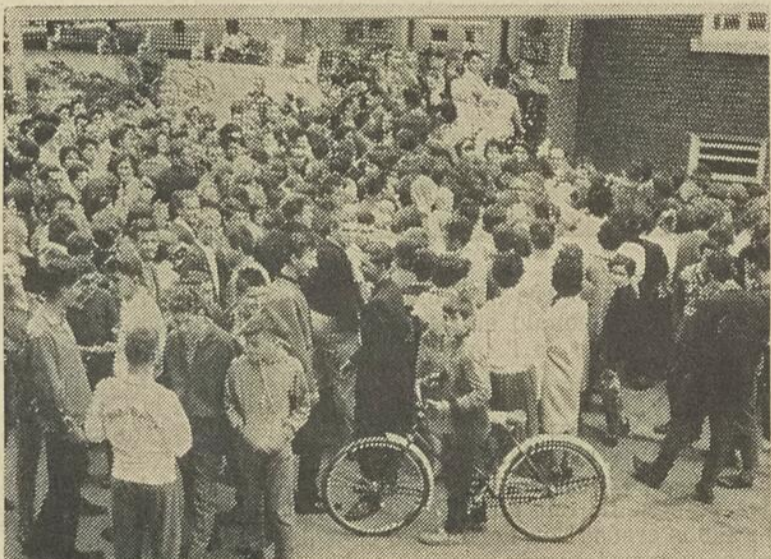
## Montmagny Sportif Enr.

Germain Laberge, prop.

6, De la Fabrique,

Montmagny

TEL.: 248-3780



Ce qu'il pouvait y en avoir du monde et du poussage, jeudi dernier, à l'Hôtel de Ville, pour les quelques cents billets qui restaient à distribuer pour l'entrée à l'enregistrement des émissions de Radio-Canada. Les derniers ne sont pas toujours les premiers....!